

東華通訊

TUNG WAH NEWS

2026 九月號 SEPTEMBER ISSUE



東華三院網站
TWGHs Website



總機 General Hotline | 2859 7500 編輯室電話 Editorial Hotline | 2859 7860 捐款熱線 Donation Hotline | 1878 333 地址 Address | 香港上環普仁街十二號 12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong 出版 Publisher | 東華三院企業傳訊科 TWGHs Corporate Communications Division



活動消息 LATEST NEWS 14.9

東華三院向中華慈善總會捐款人民幣110萬元 支援西藏吉隆泥石流災害救援工作

TWGHs Donated RMB1.1 Million to the China Charity Federation in Support of Mudslide Relief Efforts in Gyirong, Xizang

西藏吉隆於8月26日發生嚴重泥石流災害，造成大量傷亡。本院透過中聯辦向中華慈善總會捐出人民幣110萬元(其中港幣10萬元由前任總理楊嘉成先生捐出)以支援救災工作，希望災民早日重建家園。

On 26 August, Gyirong, Xizang experienced a severe mudslide that caused widespread devastation. TWGHs has donated RMB1.1 million (including HK\$100,000 donated by Mr. YEUNG Ka Shing, former Director) through the LOCPG to the China Charity Federation for disaster relief, and to help victims in rebuilding their homes.

本院主席曾慶業先生(右三)、副主席蔡加怡女士(左二)、伍怡先生(右二)及楊燕芝太平紳士(左一)在行政總監蘇祐安先生(右一)陪同下移交支票予中聯辦社會發展部部長周和博士(左三)。
Mr. TSENG Hing Yip, York (right 3), the Chairman, together with Ms. CHOI Ka Yee, Crystal (left 2), Mr. Jonathan NG (right 2), Ms. Jennifer YEUNG, JP (left 1), Vice-Chairmen, presented a donation cheque to Dr. ZHOU He (left 3), Director-General of the Social Development Department of the LOCPG, accompanied by Mr. SU Yau On, Albert (right 1), Chief Executive of TWGHs.

活動消息 LATEST NEWS 11.9

董事局與民政及青年事務局局長交流 Board of Directors Met with Secretary for Home and Youth Affairs

東華三院董事局成員與民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士及其他局內官員會面，就本院的各項服務及發展計劃等進行交流。

The Board of Directors of TWGHs hosted a meeting with the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs, and other Bureau officials to discuss the Group's various services and future development plans.



本院主席曾慶業先生(前排左六)、董事局成員及高級職員與民政及青年事務局局長麥美娟SBS太平紳士(前排左七)、民政及青年事務局常任秘書長李百全太平紳士(前排右五)、民政及青年事務局副局長梁宏正BBS太平紳士(前排左四)、民政事務總署署長杜潔麗太平紳士(前排右三)、民政及青年事務局青年專員林兆康太平紳士(前排左二)、民政事務總署副署長王婉蓉太平紳士(前排左一)、民政事務總署助理署長黃詠慈太平紳士(前排右一)會面。

Mr. TSENG Hing Yip, York (front row, left 6), the Chairman, together with other Board Members and senior staff, hosted a meeting with the Hon. MAK Mei Kuen, Alice, SBS, JP (front row, left 7), Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. LI Pak Chuen, Patrick, JP (front row, right 5), Permanent Secretary for Home and Youth Affairs, Mr. LEUNG Wang Ching, Clarence, BBS, JP (front row, left 4), Under Secretary for Home and Youth Affairs, Ms. TO Kit Lai, Priscilla, JP (front row, right 3), Director of Home Affairs, Mr. LAM Siu Hong, Andy, JP (front row, left 2), Commissioner for Youth, Ms. WONG Yuen Yung, Belinda, JP (front row, left 1), Deputy Director of the Home Affairs Department, Ms. WONG Wing Chee, Chelsea, JP (front row, right 1), Assistant Director of the Home Affairs Department.



房屋局局長何永賢太平紳士(左三)、房屋局副局長戴尚誠太平紳士(右三)、本院主席曾慶業先生(左二)、本院副主席楊燕芝太平紳士(左一)、中海物業集團有限公司副總裁王知剛先生(右二)，以及中國海外物業服務有限公司董事及總經理鄭玉琴女士(右一)合照。
The Hon. Winnie HO, JP (left 3), Secretary for Housing, Mr. TAI Sheung Shing, Victor, JP (right 3), Under Secretary for Housing, Mr. TSENG Hing Yip, York (left 2), the Chairman, Ms. Jennifer YEUNG, JP (left 1), Vice-Chairman, Mr. Stephen WANG (right 2), Vice President, China Overseas Property Holdings Ltd, and Ms. Patricia CHANG (right 1), Director and General Manager, China Overseas Property Services Ltd, posed for a photo.



一眾嘉賓陪同居民收樓。
The guests joined the residents in commemorating their official flat intake.

服務焦點 SERVICE FOCUS 28.9

屯門青發街簡約公屋入伙日 Flat Intake Day for Light Public Housing at Tsing Fat Street, Tuen Mun

項目由中國海外物業服務有限公司及東華三院聯營，為住戶提供兩種戶型，更設有超級市場、餐飲設施、自助洗衣店等等多元化生活配套，滿足住戶日常所需。

The Project is jointly operated by China Overseas Property Services Limited and TWGHs. It offers two types of units, and features a range of lifestyle amenities, such as supermarket, catering facilities and launderettes, to meet residents' daily needs.